

HILFSWERK-24-STUNDEN-BETREUUNG - TÄTIGKEITSBEREICH 24 ÓRÁS ÁPOLÁSI SZOLGÁLAT – SZEMÉLYI GONDOZÓI PERSONENBETREUER/In DEUTSCH / UNGARISCH		TEVÉKENYSÉG, NÉMET / MAGYAR nyelven
Stand: Jänner 2020	Állapot: 2020	
1. Haushaltsnahe Dienstleistungen	1. Háztartási szolgáltatások	Dokumentation im Tätigkeitsbericht
Zubereiten von Mahlzeiten	Ételek elkészítése	Zubereiten von Mahlzeiten
Mundgerechtes Vorbereiten von Mahlzeiten und Getränken	Ételek és italok fogyasztásra kész elkészítése	Essen kleinschneiden Getränk bereitstellen
Vornahme von Besorgungen	Beszerzések elvégzése	Besorgungen
Reinigungstätigkeiten wie insbesondere	Takarítási tevékenységek, különösen	
Reinigung der Wohnung	Lakástakarítás	Reinigung der Wohnung
Reinigung persönlicher Gebrauchsgegenstände und Hilfsmittel (z.B. Zahnprothesen, Sehhilfen, Hörapparate, Leibstuhl)	Személyes használati tárgyak és használati eszközök tisztítása (pl. műfogsor, szemüveg/kontaktlencse, hallókészülék, toalett-szék)	Zahnprothesenpflege Brille reinigen Hörapparat reinigen Leibstuhl reinigen
Müllentsorgung	Hulladékkezelés	Müllentsorgung
Hausarbeiten	Házimunkák	Hausarbeiten
Botengänge	Megbízások teljesítése	Botengänge
Sorgetragen für ein gesundes Raumklima (mit den im Wohnungsverband des Kunden vorhandenen Einrichtungen)	Egészséges belső klímáról gondoskodás (az ügyfél lakóhelyiségében meglévő berendezésekkel)	lüften einheizen
Betreuen von Pflanzen und Haustieren	Növények és háziállatok gondozása	Pflanzen gießen Haustiersorgung
Wäscheversorgung (Waschen, Bügeln, Ausbessern)	Mosási tevékenység (mosás, vasalás, javítás)	Wäscheversorgung
2. Unterstützung bei der Lebensführung	2. Segítség az életvitel szervezésében	
Gestalten des Tagesablaufs	Napirend kialakítása	Gestalten des Tagesablaufs
Unterstützung bei der oralen Nahrungs- und Flüssigkeitsaufnahme sowie bei der Arzneimittelaufnahme	A szájon át történő táplálék- és folyadékfelvétel valamint a gyógyszerbevétel segítése	Unterstützung beim Essen und Trinken Erinnerung Medikamentennahme
Unterstützung bei der Körperpflege	Segítségnyújtás testápolás során	Unterstützung Körperpflege
Unterstützung beim An- und Auskleiden	Segítségnyújtás a felöltözésnél és levetkőzésnél	Unterstützung An- und Auskleiden
Unterstützung bei der Benützung von Toilette oder Leibstuhl einschließlich Hilfestellung beim Wechsel von Inkontinenzprodukten	Segítségnyújtás toalett vagy toalett-szék használata során, beleértve a segítségnyújtást az inkontinenciatermékek cseréjénél	Unterstützung WC Inkontinenzversorgung
Unterstützung beim Aufstehen, Niederlegen, Niedersetzen und Gehen	Segítségnyújtás felállás, lefekvés, leülés és járás esetén	Unterstützung beim Bewegen

3. Gesellschafterfunktion	3. Társasági szerep	
Gesellschaft leisten	Társaság nyújtása	Gesellschaft leisten
Konversation	Társalgás	Konversation
Vorlesen	Felolvasás	Vorlesen
Aufrechterhalten gesellschaftlicher Kontakte	Társadalmi kapcsolatok fenntartása	Kontaktpflege
4. Tätigkeiten laut schriftlicher, ärztlicher Anordnung (gem. § 15 Abs. 7 GuKG)	4. Írásos orvosi receptre elvégzendő tevékenységek (Egészségügyi és betegápolási tv. (GuKG) 15.§ 7. bek. szerint)	
Verabreichung von Arzneimitteln	Gyógyszerek beadása	Medikamentenverabreichung
Anlegen von Bandagen und Verbänden	Bandázsok és kötések és felhelyezése	Beine bandagieren Verbandwechsel
Verabreichen von subcutanen Insulininjektionen und/oder subcutanen Injektionen von blutgerinnungshemmenden Arzneimitteln	Szubkután inzulininjekciók és/vagy véralvadástgátló gyógyszer tartalmú szubkután injekciók beadása	Insulin s.c. Injektion s.c.
Blutentnahme aus der Kapillare zur Bestimmung des Blutzuckerspiegels mittels Teststreifen	Vérvétel a kapillárisból a vércukorszint tesztcsíkokkal történő meghatározásához	Blutzuckermessung
einfache Wärme- und Lichtenwendungen	egyszerű fény- és hőterápia	Wärmeanwendung Lichtenwendung
Unterstützungsleistungen gemäß Punkt 4. dürfen nur nach schriftlicher, ärztlicher Anordnung mit Zustimmung der für die Qualitätssicherung zuständigen Hilfswerk-Fachkraft durchgeführt werden.	A 4. pontban megjelölt támogató szolgáltatások csak írásos orvosi receptre és az ápolási szolgálat minőségbiztosításért felelős szakemberének hozzájárulásával végezhetőek el.	